

Sent 1-14-42-1

Peter 1-13-49 Ser #20.00

knows what you write.

1-13-47 Fairport \$ 10.00 - 1-14-47

Otymus hirsutus var.

Dept. of State 4-8-47 = # 10,00

U.S. #10 Bureau of a passport

Ma starane bys Hongomaw

Aug 6-49 of Kapperton

" " " paid cash  
Nov 25-47 " balance

July 11, 1900

Paid 11-29-49 Cef. T #25.00

waited until it was

Address 113149  
Cat. No. 113149

"Frank" Hennig, Welsh Camp St.  
"Frel" (24) Akersvold B/Frel  
Rendevous Landgtreese  
German Brit. Zone

John Gorder  
Lat Luisenstr. 1  
Echterstr. 12

Nov 18 1913 - 13-47 V. L. & J. P. 1000  
[4] Oct. 1913 V. L. & J. P.

~~Kiesslinger & Co. Inc.~~  
Kiesslinger & Co. Inc.



Dnia 15 czerwca 1950

Mr. Lawrence Gwoźdź  
212 Lyman Street  
Holyoke, Massachusetts

Szanowny Panie:

Proszę mi napisać lub proszę telefonować  
(Telefon; Chicopee 852) co stało się z Jakubem Gwoźdź.  
Czy on już przyjechał i którego dnia.

Z szacunkiem,

Felix Furtek



Dnia 15 lutego, 1949 roku

Mr. Jan Pargieżko,  
American Relief for Poland  
Immigration Commission  
25 St. Marks Place  
New York, N. Y.

Szanowny Panie:

Na dniu 21 września, 1948 roku przesłułem Cztery (4) kwestionariusze zgłoszenia do pracy i mieszkania dla Jakuba Gwóźdź którego adres jest:

Germany Brit. Zone.  
Schleswig Holstein  
(24) Eckernförde  
Rendsburger Landstr.  
Polish D.P. Camp Hel.

Otrzymałem tutaj list dnia 6 lutego, 1949 roku że Pan Gwóźdź, pomimo że zgłaszał się do Misji Katolickiej kilka razy, dotychczas nie ma żadnej odpowiedzi wciąż mu mówią że nic dla niego nie mają.

Prosiłbym więc o przypilnowanie tej sprawy.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j



(Copy)

Polish Immigration Committee

16 lutego 1949 r.

Mr. M. eliks Furtek  
226 Exchange St.  
Chicopee, Mass.

Szanowny Panie:

W odpowiedzi na list szan. Pana z dnia 15 lutego br. donosimy urzejmie, że nadesłane zgłoszenia na mieszkanie i pracę dla pp. Jana Kury i Jakuba Gwoździa zostały załatwione we wrześniu 1948 r. i przekazane za pośrednictwem Misji Katolickiej do Niemiec. W chwili obecnej nic nie możemy zrobić jak tylko czekać na ich przyjazd.

Łączyny wyrazy prawdziwego po-  
ważania

POLSKI KOMITET IMMIGRACYJNY

s/ Jan S. Parciekko  
Jan S. Parciekko  
ast. Lyr.

(Copy)

(NOTE: SEE ORIGINAL LETTER IN JAN KURY FOLDER)

Walter Kury



Dnia 31 stycznia, 1949 roku

Mr. Jakób Gwóźdż  
Polish Camp D.P.  
"Hel" (24) Eckernförde B/Kiel  
Rendsburger Landstrasse  
Germany, British Zone

Szanowny Panie:

Kilka tygodni temu przesyałem dokumenty dla Pana za pośrednictwem "The Catholic Committee for Refugees" w New Yorku.

Zarazem dołączyciem prośbę do Komitetu aby udzielono Panu pomocy w uzyskaniu wizy Konsula na wyjazd do Ameryki.

Niech mi Pan odpisze i to zaraz, czy Pan mał jakie wzwawianie lub jakąś wiadomość od Konsula lub kogoś innego. Niech mi Pan wyśle list pocztą lotniczą.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.  
P.S. Jeżeli ma tam Pan kogoś jakiegoś kolegę lub kolegów, a którzy są również D.P. (Displaced Person) jak Pan, a chcą tutaj FF:j dostać się do Ameryki, niech nam Pan przyśle ich adresy.



Sprzedaż i Kupno  
Majątków  
Na Terenie  
Całej Polski

Wypełnianie  
Dokumentów  
Notarialnych i  
Emigracyjnych

# FELIX FURTEK

Notariusz Publiczny i Agent Okrętowy

226 EXCHANGE STREET  
CHICOPPEE, MASS.

Karty na  
Wszystkie Okręty  
i Samoloty

Wysyłka Pieniądzy  
i Paczek do Polski  
Pod Gwarancją

Dnia 27 stycznia, 1949 roku

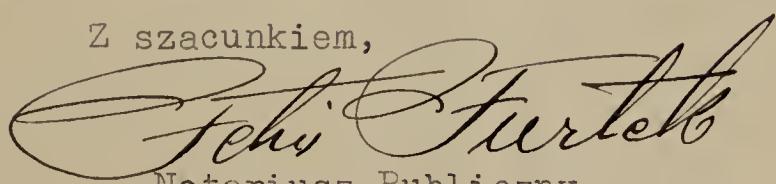
Mr. Lawrence Gwóźdź  
212 Lyman Street  
Holyoke, Mass.

Szanowny Panie:

Proszę mi przysłać najnowszy adres emigranta:

Jacob Gwóźdź.

Z szacunkiem,

  
Felix Furtek

Notariusz Publiczny.

FF:j

Adres Emigranta:

Jakób Gwoźdź  
Polish Camp S. P.  
"Kiel" (24) Eckernförde B/Kiel  
Rendsburger Landstrasse  
Germany, British Zone



Form  
PKI-55/48

AMERICAN RELIEF FOR POLAND  
IMMIGRATION COMMISSION  
25 ST. MARKS PLACE  
NEW YORK CITY, N.Y.

New York 17 września 1948.

L.Dz. - G/Br.Z.

Mr. Lawrence Gwóźdż  
212 Lyman Street  
Holyoke, Mass.

Szanowny /a/ Panie /i/:

W załączniu przesyłamy formularz zgłoszenia  
mieszkania lub pracy dla DP., który po dokładnym wypeł-  
nieniu prosimy uprzejmie o odesłanie do naszego biura.

Formularz ten jest przygotowany zgodnie z wy-  
mogami nowej ustawy o "Displaced Persons Act of 1948",  
i odnosi się do zleconej nam poprzednio sprawy imigra-  
cyjnej p. Jakób Gwóźdż.

Z poważaniem

KOMISJA IMIGRACYJNA  
RADY POLONII AMERYKAŃSKIEJ

JSP/bk.

Uprzejmie prosimy o dokładne wypełnienie załączonego zgłoszenia  
mieszkania i pracy oraz o dokładne wypełnienie na maszynie załącz-  
onych 4 kwestionariuszy i odesłanie do nas.

5-zał.  
BK.

*Done Sept 1st 1948*



Dnia 3 września, 1948 roku

American Relief for Poland  
Immigration Commission  
55 St. Jacks Place  
New York, N. Y.

Attention: Mr. Jan S. Parziołko, Asst. Dir.

szanowny Panie Parziołko:

Re: Mr. Jakób Gwóźdż, zamieszkały:  
Polish Civilian Camp  
Ass. Centre "Jägerlust", ost. Achterwehr B/Kiel  
North Germany (British Occupation Zone)

Pan Lawrence Gwóźdż, z ul. szkółki nr. 212 Lyman ulicy,  
Holyoke, Ma.achusetts prosi aby Pan się zajął sprawiedzeniem  
jego bratankiem, jak powyżej zapodano.

Wszelkie koszty transportacji będą pokryte przez p. Lawrence  
Gwóźdż.

Wszystkim,

Notariusz Publiczny.

FF: j



*Aim at*

Mr. Jakob Gwóźdż  
Polish Civilian Camp  
Ass.Centre "Jägerlust", Post.Achterwha B/Kiel  
North Germany (British Occupation Zone)

23 grudnia, 1947 roku

pp. John J. Gwóźdż z Springfield, Massachusetts

w niemczech

Dwie

Dwie

Dwie

Dwie

p.p.

Gwóźdż

P.S. Pan jednak należał bę-  
dzie do kwoty która na Polskę jest mała, i dlatego niech Pan się  
nie niecierpliwi gdy Konsul Amerykański, napisze do Pana do-  
piero za kilka miesięcy.



Dnia 17 grudnia, 1947 roku

Mr. John J. Gwozdz  
108 Cherrellyn St.  
Springfield, Mass.

Szanowny Panie:

Załączam Trzy (3) kopje Poświadczenie o bondach które proszę podpisać na dole po prawej stronie, zaraz za krzyżykiem: John J. Gwozdz  
Po podpisaniu, proszę zwrócić mnie wszystkie kopje w załączonej kopercie.

Nadmieniam jeszcze że nie otrzymałem od/Poświadczenie w trzech kopjach, z Banku. Załączam rózową karteczkę z którą Pan może pójść do banku po te poświadczenie.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

1629. VIII. 1. 10. 20. 21. 22.

1629. VIII. 1. 10. 20.  
21. 22. 23. 24. 25. 26.

1629. VIII. 1. 10. 20.

1629. VIII. 1. 10. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26.  
27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 999. 1000. 1001. 1002. 1003. 1004. 1005. 1006. 1007. 1008. 1009. 1009. 1010. 1011. 1012. 1013. 1014. 1015. 1016. 1017. 1018. 1019. 1019. 1020. 1021. 1022. 1023. 1024. 1025. 1026. 1027. 1028. 1029. 1029. 1030. 1031. 1032. 1033. 1034. 1035. 1036. 1037. 1038. 1039. 1039. 1040. 1041. 1042. 1043. 1044. 1045. 1046. 1047. 1048. 1049. 1049. 1050. 1051. 1052. 1053. 1054. 1055. 1056. 1057. 1058. 1059. 1059. 1060. 1061. 1062. 1063. 1064. 1065. 1066. 1067. 1068. 1069. 1069. 1070. 1071. 1072. 1073. 1074. 1075. 1076. 1077. 1078. 1079. 1079. 1080. 1081. 1082. 1083. 1084. 1085. 1086. 1087. 1088. 1089. 1089. 1090. 1091. 1092. 1093. 1094. 1095. 1096. 1097. 1098. 1099. 1099. 1100. 1101. 1102. 1103. 1104. 1105. 1106. 1107. 1108. 1109. 1109. 1110. 1111. 1112. 1113. 1114. 1115. 1116. 1117. 1118. 1119. 1119. 1120. 1121. 1122. 1123. 1124. 1125. 1126. 1127. 1128. 1129. 1129. 1130. 1131. 1132. 1133. 1134. 1135. 1136. 1137. 1138. 1139. 1139. 1140. 1141. 1142. 1143. 1144. 1145. 1146. 1147. 1148. 1149. 1149. 1150. 1151. 1152. 1153. 1154. 1155. 1156. 1157. 1158. 1159. 1159. 1160. 1161. 1162. 1163. 1164. 1165. 1166. 1167. 1168. 1169. 1169. 1170. 1171. 1172. 1173. 1174. 1175. 1176. 1177. 1178. 1179. 1179. 1180. 1181. 1182. 1183. 1184. 1185. 1186. 1187. 1188. 1189. 1189. 1190. 1191. 1192. 1193. 1194. 1195. 1196. 1197. 1198. 1199. 1199. 1200. 1201. 1202. 1203. 1204. 1205. 1206. 1207. 1208. 1209. 1209. 1210. 1211. 1212. 1213. 1214. 1215. 1216. 1217. 1218. 1219. 1219. 1220. 1221. 1222. 1223. 1224. 1225. 1226. 1227. 1228. 1229. 1229. 1230. 1231. 1232. 1233. 1234. 1235. 1236. 1237. 1238. 1239. 1239. 1240. 1241. 1242. 1243. 1244. 1245. 1246. 1247. 1248. 1249. 1249. 1250. 1251. 1252. 1253. 1254. 1255. 1256. 1257. 1258. 1259. 1259. 1260. 1261. 1262. 1263. 1264. 1265. 1266. 1267. 1268. 1269. 1269. 1270. 1271. 1272. 1273. 1274. 1275. 1276. 1277. 1278. 1279. 1279. 1280. 1281. 1282. 1283. 1284. 1285. 1286. 1287. 1288. 1289. 1289. 1290. 1291. 1292. 1293. 1294. 1295. 1296. 1297. 1298. 1299. 1299. 1300. 1301. 1302. 1303. 1304. 1305. 1306. 1307. 1308. 1309. 1309. 1310. 1311. 1312. 1313. 1314. 1315. 1316. 1317. 1318. 1319. 1319. 1320. 1321. 1322. 1323. 1324. 1325. 1326. 1327. 1328. 1329. 1329. 1330. 1331. 1332. 1333. 1334. 1335. 1336. 1337. 1338. 1339. 1339. 1340. 1341. 1342. 1343. 1344. 1345. 1346. 1347. 1348. 1349. 1349. 1350. 1351. 1352. 1353. 1354. 1355. 1356. 1357. 1358. 1359. 1359. 1360. 1361. 1362. 1363. 1364. 1365. 1366. 1367. 1368. 1369. 1369. 1370. 1371. 1372. 1373. 1374. 1375. 1376. 1377. 1378. 1379. 1379. 1380. 1381. 1382. 1383. 1384. 1385. 1386. 1387. 1388. 1389. 1389. 1390. 1391. 1392. 1393. 1394. 1395. 1396. 1397. 1398. 1399. 1399. 1400. 1401. 1402. 1403. 1404. 1405. 1406. 1407. 1408. 1409. 1409. 1410. 1411. 1412. 1413. 1414. 1415. 1416. 1417. 1418. 1419. 1419. 1420. 1421. 1422. 1423. 1424. 1425. 1426. 1427. 1428. 1429. 1429. 1430. 1431. 1432. 1433. 1434. 1435. 1436. 1437. 1438. 1439. 1439. 1440. 1441. 1442. 1443. 1444. 1445. 1446. 1447. 1448. 1449. 1449. 1450. 1451. 1452. 1453. 1454. 1455. 1456. 1457. 1458. 1459. 1459. 1460. 1461. 1462. 1463. 1464. 1465. 1466. 1467. 1468. 1469. 1469. 1470. 1471. 1472. 1473. 1474. 1475. 1476. 1477. 1478. 1479. 1479. 1480. 1481. 1482. 1483. 1484. 1485. 1486. 1487. 1488. 1489. 1489. 1490. 1491. 1492. 1493. 1494. 1495. 1496. 1497. 1498. 1499. 1499. 1500. 1501. 1502. 1503. 1504. 1505. 1506. 1507. 1508. 1509. 1509. 1510. 1511. 1512. 1513. 1514. 1515. 1516. 1517. 1518. 1519. 1519. 1520. 1521. 1522. 1523. 1524. 1525. 1526. 1527. 1528. 1529. 1529. 1530. 1531. 1532. 1533. 1534. 1535. 1536. 1537. 1538. 1539. 1539. 1540. 1541. 1542. 1543. 154

## Affidavit of Support

UNITED STATES OF AMERICA

State of Massachusetts ..... } S. S.  
County of Hampden ..... }

Prepaid Ticket No.....

I, John J. Gwazdz.....residing at 108. Cherrellyn St.  
(Name) (Street Address)

.....Springfield,.....Mass......being duly sworn depose and say:  
(City) (State)

|   |   |   |
|---|---|---|
| 1. (a) That I was born a citizen of the United States on:<br><br>.....June 9, 1905.....In the<br>(Date)<br>City of...Chicopee Falls,....<br>County of...Hampden.....<br>State of...Massachusetts..... | (b) That I was naturalized a citizen of the United States on:<br>Date.....In the<br>.....(City).....(County).....number<br>.....(State)<br>of my certificate being.....<br>issued by.....<br>.....(Court) | (c) That I declared my intention of becoming a citizen of the United States on:<br>Date.....In the<br>.....(City).....(County).....number<br>.....(State)<br>of my certificate being.....<br>issued by.....<br>.....(Court) |
| 2. That I am 42 years of age and have resided in the United States since.....birth, June 9, 1905.....   |   |   |
| 3. That the undermentioned alien(s) desire(s) to come to the United States because.....he wishes to join his relatives in the United States.....<br>.....(State reasons fully)                        | port, at present time.  |   |
| 4. That the financial status of the alien(s) is.....small; applicant is not dependent upon me for support.....<br>.....(State whether or not the applicant is dependent on you for support)           |   |   |
| 5. That my regular occupation is.....Press Operator.....Moore Bron Forging Co.,.....<br>.....(Name and address of firm)   |   |   |

.....Springfield 2, Mass..... My average weekly earnings amount to \$.50.00  
.....at home \$250/

6. My other assets are as follows:

(a) Bank account \$.....none.....(b) Insurance:Total cash surrender value of policy(ies) \$.....  
 (c) Real Estate \$23,050/assessed valuation; present market value \$30,000/  
 Yearly income from rentals of Real Estate \$none and that the encumbrance on said property, if any, amounts to \$.none  
 (d) Stocks and bonds \$1475/U.S.Sav.Bonds,mat.value;Furniture.\$3000;1935.Ford.val.at  
 7. That my present dependents consist of...wife, Gladys, age 40 yrs; two children, ages 6 and 3 yrs.  
 (Names and ages) \$500/

8. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at:  
Polish Civilian Camp, Ass., Cetra "Jägerlust", Post Achterwhe B/Kiel, North  
(Give complete address)

### Germany (British Occupation Zone)

come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

REMARKS: The above has lost his United States citizenship by serving with the Polish Army in 1928.

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien(s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in any way connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

**Deponent Further States,** That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue visas to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

I the undersigned, wife of the deponent, will maintain and support the above-mentioned aliens jointly with my husband.

(Signature of Deponent)

Subscribed and sworn to before me a  
Notary Public, in and for said County,  
this 17<sup>th</sup> day of Dec. A.D. 1817.



## COMMONWEALTH OF MASSACHUSETTS

Hampden, ss:

City of Chicopee.  
December 17, 1947

I the undersigned, John J. Gwozdz, residing at 108 Cherrelyn Street, Springfield, Massachusetts hereby certify that I am co-owner with my wife, Gladys J. Gwozdz, of the following-numbered United States Savings Bonds:

|             |       |
|-------------|-------|
| L175867440E | \$50/ |
| L110682682E | \$50/ |
| L167363790E | \$50/ |
| L33835927E  | \$50/ |
| L138770413E | \$50/ |
| L119175654E | \$50/ |
| L33837168E  | \$50/ |
| L125159496E | \$50/ |
| L167182011E | \$50/ |
| L18865017E  | \$50/ |
| L150515126E | \$50/ |
| L167364069E | \$50/ |
| L104922550E | \$50/ |
| L110684069E | \$50/ |
| L173586729E | \$50/ |
| L150615278E | \$50/ |
| L125158512E | \$50/ |
| L73646542E  | \$50/ |
| L171936778E | \$50/ |
| L86271422E  | \$50/ |
| L117127686E | \$50/ |
| L86272375E  | \$50/ |
| L85514842E  | \$50/ |
| L93877915E  | \$50/ |
| L116265067E | \$50/ |
| L77902877E  | \$50/ |
| L138771460E | \$50/ |
| L64726408E  | \$50/ |
| Q37708494E  | \$25/ |
| L51217405E  | \$50/ |

The maturity value of the above-numbered bonds is \$1475/.

✓ John J. Gwozdz

Subscribed and sworn to before me, a Notary Public, this 17th day of December, 1947.

E. F.

Notary Public.



Bonds Series E \*50.00

L115867440E L110682682E-L167363790  
L33835927E ✓ L138770413E L119175654E  
L33837168E ✓ L125159496E-L167182011E  
L18865017E ✓ L150616126E-L167364069E  
L51217405E ✓ L110684069E-L173586729E  
L104922550E ✓ L125158512E 37708494E  
L150615272E ✓ L125158512E 37708494E  
L73646342E ✓ L171936778E  
L86271422E ✓ L117127686E  
L86272375E ✓ L85514842E  
L93877915E ✓ L116263067E  
L77902877E ✓ L138771460E  
L84726408E ✓ L1450

(a) Owners of real estate  
 (b) In what year real estate was purchased  
 (c) What is the assessed valuation of the real estate.

**REAL ESTATE STATEMENT**—on your letterhead, in triplicate, signed by city or town collector, assessor, or other authorized officer.

(a) Date account was opened  
 (b) In what names account stands  
 (c) Itemized statement of deposits for past year  
 (d) Balance in bank as of present date.

and notarized.

**BANK STATEMENT**—on your letterhead, in triplicate, signed by officer of bank,

(a) Whether position is temporary, or permanent.  
 (b) In what capacity now employed  
 (c) Average weekly earnings  
 (d) How long employed

**EMPLOYERS STATEMENT**—on your letterhead, in triplicate, signed and notarized.

Statements requested by American Consul at time of issuance of immigration visa:

# MOORE DROP FORGING COMPANY

CABLE ADDRESS "MORCO"

SPRINGFIELD 7, MASS., U.S.A.

December 9, 1947

To Whom It May Concern:

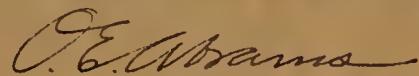
This is to certify that John Gwozdz has been employed by this company since December 23, 1940 as a press operator.

His average weekly wage is \$50.00 per week.

Mr. Gwozdz is a steady worker and his prospects for continued employment are good.

Yours very truly,

MOORE DROP FORGING COMPANY



w

Personnel Manager

Sworn to and subscribed before me  
this 9th day of December 1947.

  
Leon M. Pearson  
Notary Public

MY COMMISSION EXPIRES  
JUNE 30, 1950



"MORCO"  
Trade Mark Registered



BOARD OF ASSESSORS

CITY OF  
HOLYOKE  
MASSACHUSETTS



DECEMBER 3, 1947

TO WHOM IT MAY CONCERN:

ACCORDING TO OUR RECORDS AS OF JANUARY 1, 1947 JOHN J. GWODZ,  
OF 108 CHERRELYN ST., SPRINGFIELD, MASS., IS THE OWNER OF REAL  
ESTATE LOCATED IN HOLYOKE, MASSACHUSETTS AS FOLLOWS:

54-56 ELM ST. & 214-216 LYMAN STS. ASSESSED FOR \$18,400  
AND ACQUIRED BY DEED RECORDED ON AUGUST 5, 1933 IN HAMPTON  
COUNTY REGISTRY OF DEEDS, SPRINGFIELD, MASSACHUSETTS,  
BOOK 1551, PAGE 218, 219.

212 LYMAN ST., ASSESSED FOR \$4650 AND ACQUIRED BY DEED RECORDED  
ON DECEMBER 3, 1934, LAND COURT CERT. #2209.

VERY TRULY YOURS

BOARD OF ASSESSORS

*Thomas W. Murphy*

SECRETARY

M:M



# Affidavit of Support

Paid 11-29-47  
\$25.00

UNITED STATES OF AMERICA

State of ..... S. S. County of .....

Prepaid Ticket No.....

I, *John J. Gwozdy* ..... residing at *108 Cherrylynn St.* (Name) (Street Address)  
*Springfield Mass.* (City) (State)

being duly sworn depose and say:

1. (a) That I was born a citizen of the United States on: *June 9, 1905* In the (Date)

(b) That I was naturalized a citizen of the United States on: Date ..... In the (City) (County) number (State)

City of *Chicopee Falls* (State) of my certificate being issued by ..... (Court)

County of *Hampshire* (State) of my certificate being issued by ..... (Court)

State of *Mass.* (State)

2. That I am ..... years of age and have resided in the United States since.....

3. That the undermentioned alien(s) desire(s) to come to the United States because.....

(State reasons fully)

4. That the financial status of the alien(s) is..... (State whether or not the applicant is dependent on you for support)

5. That my regular occupation is..... (Name and address of firm) My average weekly earnings amount to \$.....

6. My other assets are as follows:

(a) Bank account \$..... *yes* (b) Insurance: Total cash surrender value of policy(ies) \$.....

(c) Real Estate \$..... *yes*

Yearly income from rentals of Real Estate \$..... and that the encumbrance on said property, if any, amounts to \$.....

(d) Stocks and bonds \$..... *yes* *June 1935 \$500*

7. That my present dependents consist of *wife Gladys age 40 two children 6-3*, (Names and ages)

8. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at:

(Give complete address)

come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

| Name of Alien(s) | Sex | Date of Birth | Country of Birth | Occupation | Relationship to Deponent |
|------------------|-----|---------------|------------------|------------|--------------------------|
| <i>16, 40</i>    |     |               |                  |            |                          |
| <i>46, 50</i>    |     |               |                  |            |                          |
| <i>46, 50</i>    |     |               |                  |            |                          |
| <i>73, 1</i>     |     |               |                  |            |                          |

REMARKS: .....

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien(s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in any way connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

**Deponent Further States,** That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue visas to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

I the undersigned, ..... of the deponent, will maintain and ..... support the above-mentioned aliens jointly with my ..... (Signature of Deponent)

Subscribed and sworn to before me a Notary Public, in and for said County, this ..... day of ..... A.D. 19....



Dnia 22 listopada, 1947 roku

Mr. Lawrence Gwóźdz  
212 Lyman Street  
Holyoke, Mass.

Szanowny Panie:

Otrzymałem tutaj list od Kongresmana Clason a zarazem kopię listu od Konzula Amerykańskiego w Hamburgu że Jacob Gwóźdz stracił swoje obywatelstwo amerykańskie wstępując do Armii Polskiej dnia 15 czerwca, 1928 roku i wtedy wyznał on się obywatelstwa amerykańskiego i przysięgnął wierność dla Polski na zawsze.

Dlatego sprawa dla niego jest skończona, i nic nie pozostaje dla niego więcej do zrobienia tutaj, jak tylko rozpocząć starania o niego i polecić mi wyrobić potrzebne dokumenty, tak jak dla każdego który jest w Polsce rodzony. Innej drogi nie ma i dlatego ja radzę to uczynić jak najpędzej.

Möze Konzul będzie miał pewien zgląd na niego ze względu na to że on już był obywatelem amerykańskim, a tylko przez nieświadomość utracił to obywatelstwo. Proszę więc przybyć do mego ofisu, a ja tutaj sprawę rozpoczę i dokonczę ją jak będzie można najpędzej. Nadmieniam że ofis mój otwarty jest co dzień od 9-tej rano do 6-tej wieczór, a w piątki do 8-mej wieczór; w niedzielę tylko za poprzednim omówieniem się.

z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF: j



JAKOB GWOZDZ

Polish Civilian Camp

Ass. CENTRE "JÄGERLUST"

Post. ACHTERWHR B/KIEL

NORTH GERMANY

BRITISH OCCUPATION ZONE



CHARLES R. CLASON  
SECOND MASSACHUSETTS DISTRICT

WASHINGTON ADDRESS:  
1525 HOUSE OFFICE BUILDING

MASSACHUSETTS ADDRESS:  
POST OFFICE BUILDING, SPRINGFIELD

COMMITTEE ON ARMED SERVICES

CHAIRMAN SUBCOMMITTEE ON  
AIR MATÉRIEL

SECRETARIES:  
LESLIE W. ATKINSON  
DORIS Y. HOLLAND  
MARY ZONDIROS

Congress of the United States  
House of Representatives

Washington, D. C.

November 21, 1947

Felix Furtek, Esq.  
226 Exchange Street  
Chicopee, Massachusetts

Dear Mr. Furtek:

I am sorry to have to send you the enclosed copy of the further letter I have received from the Department of State with reference to Jakob Gwozdz.

It appears that since Mr. Gwozdz took an oath of allegiance to Poland in 1928 when he entered the Polish Army he lost his American citizenship thereby. The law is quite specific on the point; and, apparently, the State Department has no alternative but to rule that he lost his citizenship. If he wishes to come to the United States, it will be necessary for him to apply for an immigration visa in the regular way.

With kind regards, I remain

Very sincerely yours,

*Charles*

Enclosure



In reply refer to the United States Consulate in Berlin  
130-Gwozdz, Jakob

November 14, 1947

My dear Mr. Clason:

I have received your recent letter with further reference to the case of Jakob Gwozdz.

The Department has received from the American Consulate General at Hamburg, Germany a report of expatriation of Mr. Gwozdz attesting that he was born at Chicopee, Massachusetts on December 20, 1906, that he returned to Europe with his parents in 1913, that the part of Austria in which he resided was incorporated into Poland about 1920 and at that time his parents automatically became Polish and he was also considered Polish though no formal documents were given to him. The certificate shows that Mr. Gwozdz took an oath of allegiance to Poland on or about June 15, 1928 when he entered the Polish armed forces. The Department is of the opinion that he lost through the operation of Section 2 of the Act of March 2, 1907 any claim he may have had to nationality of the United States. The pertinent section of that law is quoted:

"That any American citizen shall be deemed to have expatriated himself when he has been naturalized in any foreign state in conformity with its laws, or when he has taken an oath of allegiance to any foreign state."

A communication has been transmitted to the American Consular Officer in Charge at Hamburg approving the certificate of expatriation in the case of Mr. Gwozdz. It will be necessary for Mr. Gwozdz to comply with the

immigration

The Honorable  
Charles R. Clason,  
Post Office Building,  
Springfield, Massachusetts.

1920. 10. 27. 11. 10.

中華人民共和国

Congress of the United States

House of Representatives

Washington, D. C.

immigration law of the United States should he desire to come to this country and the American Consular Officer in Charge at Hamburg is in a position to advise him regarding the procedure to be followed.

Sincerely yours,

R. B. Shipley,  
Chief, Passport Division

Washington, D. C.  
U. S. Consul  
Hamburg, Germany

July 10, 1917

I have written the State Department, the Consular Office at Hamburg, and the American Consul at Berlin, Germany, asking for the required documents and information and will keep you advised of the result.

Enclosure:

Copy of this letter.

*John W. Gandy*

WILSON AND SINGER. DETERMINATION OF THE POLYMERIZATION  
PRODUCTS OF POLY(1,3-PHENYLENE SULFONE) AND POLY(1,4-PHENYLENE  
SULFONE) AND THE POLY(1,3-PHENYLENE SULFONE) POLY(1,4-PHENYLENE  
SULFONE) COPOLYMER BY NMR AND IR SPECTROSCOPY

WILSON AND SINGER

WILSON AND SINGER

WILSON AND SINGER

CHARLES R. CLASON  
SECOND MASSACHUSETTS DISTRICT

WASHINGTON ADDRESS:  
1525 HOUSE OFFICE BUILDING

MASSACHUSETTS ADDRESS:  
POST OFFICE BUILDING, SPRINGFIELD

COMMITTEE ON ARMED SERVICES

CHAIRMAN SUBCOMMITTEE ON  
AIR MATÉRIEL

SECRETARIES:  
LESLIE W. ATKINSON  
DORIS Y. HOLLAND  
MARY ZONDIROS

Congress of the United States  
House of Representatives  
Washington, D. C.

Springfield  
November 3, 1947

Felix Furtek, Esq.,  
226 Exchange Street,  
Chicopee, Mass.

Dear Mr. Furtek:

I enclose copy of letter received from the American Consul at Hamburg, Germany, today relative to the passport case of Mr. Jakob Gwozdz, nephew of Mr. Lawrence Gwozdz, 212 Lyman Street, Holyoke.

I have written the State Department again today, in Congressman Clason's name, asking them to make a further search for the report sent in last July by the Consul and, if it is not found, to communicate with the Consul direct concerning it.

Whenever we receive further word, either Mr. Clason or I will send it to you.

Very sincerely,

*Leslie W. Atkinson*



American Consulate General,  
Hamburg, Germany, September 18, 1947.

UNCLASSIFIED

My dear Mr. Clason:

I take pleasure in acknowledging receipt of your letter of September 8, 1947, concerning the citizenship case of Mr. Jakob Gwozda. You mentioned in your letter that although Mr. Gwozdz had informed you that the Consulate General had submitted a report of expatriation of his case to the Department of State, the Department advised you that as yet it had received no report on Mr. Gwozdz's case.

As the report was sent by the Consulate General on July 19, 1947 to the Department of State, it is assumed that it must now be in the Department's files. However, if it is determined that such a report has not been received by the Department, it is suggested that you request the Department to so advise this office so that a second copy of the report may be submitted.

Very truly yours,

For the Consul General:

David H. McKillop  
American Consul

The Honorable  
Charles R. Clason,  
House of Representatives.

UNCLASSIFIED

*My*

Empire, Germany, September 18, 1913.  
An American Consul at Genoa,

UNCLASSIFIED

May 19th 1910. G. T. M. 1909.

I take pleasure in acknowledging receipt of your letter of  
September 8, 1943, concerning the case of Mr. Mr. Gowers  
who was held in custody by Mr. Gowers. Your request is fully  
met by the following letter which you will receive from the  
General Counsel of the Commonwealth of Massachusetts  
in due course. I hope you will be satisfied with the  
information contained in it.

ପାତାକୁ ପରିବାର । ୧୫

## International Conference

U.S. Airy H. McCutcheon  
Missouri College

1900-1901 The  
Giant & R. G. Son,  
House of Representatives

0001-2401

CHARLES R. CLASON  
SECOND MASSACHUSETTS DISTRICT

WASHINGTON ADDRESS:  
1525 HOUSE OFFICE BUILDING

MASSACHUSETTS ADDRESS:  
POST OFFICE BUILDING, SPRINGFIELD

COMMITTEE ON ARMED SERVICES

CHAIRMAN SUBCOMMITTEE ON  
AIR MATÉRIEL

SECRETARIES:  
LESLIE W. ATKINSON  
DORIS Y. HOLLAND  
MARY ZONDIROS

Congress of the United States  
House of Representatives  
Washington, D. C.

Springfield  
September 8, 1947

Felix Furtek, Esquire  
226 Exchange Street  
Chicopee, Massachusetts

Dear Mr. Furtek:

I am enclosing a copy of the reply which I received from the Chief of the Passport Division of the Department of State to my letter in behalf of Jakob Gwozdz.

Inasmuch as it is indicated that the report has not been received from the Consul, I believe it would be well for me to write directly to the latter official at Hamburg again.

I am doing so today; and, as soon as I have a reply, I will let you know.

Very sincerely yours,

*Charles*

Enclosure



In reply refer to  
130-Gwozdz, Jakob

September 5, 1947

My dear Mr. Clason:

I have received your letter of August 28, 1947 concerning the case of Jakob Gwozdz.

The Department has not yet received Mr. Gwozdz's application for consideration. As soon as the application shall have been received in the Department you may be assured that it will be expedited as much as possible and that I will advise you when the decision shall have been made in his case.

Sincerely yours,

R. B. Shipley,  
Chief, Passport Division

Enclosure:  
Copy of this letter.

The Honorable  
Charles R. Clason,  
Post Office Building,  
Springfield, Massachusetts.



CHARLES R. CLASON  
SECOND MASSACHUSETTS DISTRICT

WASHINGTON ADDRESS:  
1525 HOUSE OFFICE BUILDING

MASSACHUSETTS ADDRESS:  
POST OFFICE BUILDING, SPRINGFIELD

COMMITTEE ON ARMED SERVICES

CHAIRMAN SUBCOMMITTEE ON  
AIR MATÉRIEL

SECRETARIES:  
LESLIE W. ATKINSON  
DORIS Y. HOLLAND  
MARY ZONDIROS

Congress of the United States  
House of Representatives  
Washington, D. C.

Springfield  
August 28, 1947

Felix Furtek, Esq.,  
226 Exchange Street,  
Chicopee, Mass.

Dear Mr. Furtek:

Upon receipt of your letter of August 26th I have been glad to write to the Department of State in Washington in order to expedite a decision on the application for American passport of Jakob Gwozdz. I have also urged them to give every consideration to his claim that he was compelled to serve in the Polish Army in order that he may not be found to have lost his American citizenship.

When I have a reply, I will let you know.

Very sincerely,

*Charles R. Clason*



August 26, 1947

Hon. Charles R. Clason, M.C.  
1200 Main Street  
Springfield, Massachusetts

My dear Mr. Clason:

Re: U. S. born Jacob Gwozdz

I wish to inform you that my client, Jacob Gwozdz, wrote me that the American Consul at Hamburg, Germany called him to his office again, and questioned him relative to his military service in the Polish army.

The American Consul assured him that the statement would be sent to the Department of State in Washington, D. C., and he would be informed of the Department's decision.

Mr. Lawrence Gwozdz, 212 Lyman Street, Holyoke, Massachusetts, uncle of the above-mentioned begs that you use your influence in the Department of State so that his nephew would be considered an American citizen, as he was compelled to serve in the Polish army.

Very truly yours,

Felix Turtek

FF:j



CHARLES R. CLASON  
SENATOR  
MASSACHUSETTS DISTRICT

WASHINGTON ADDRESS:  
1525 HOUSE OFFICE BUILDING

MASSACHUSETTS ADDRESS:  
POST OFFICE BUILDING, SPRINGFIELD

COMMITTEE ON ARMED SERVICES

CHAIRMAN SUBCOMMITTEE ON  
AIR MATÉRIEL

SECRETARIES:  
LESLIE W. ATKINSON  
DORIS Y. HOLLAND  
MARY ZONDIROS

Congress of the United States  
House of Representatives  
Washington, D. C.

June 14, 1947

Felix Furtek, Esquire  
226 Exchange Street  
Chicopee, Mass.

Dear Felix:

I am enclosing a copy of the reply I have received from the American Consul at Hamburg to my letter in behalf of Jakob Gwozdz.

I am pleased to note that the Consul is taking the necessary steps to have a determination of Mr. Gwozdz's citizenship made and assures me that if he is found eligible, he will be given an American passport.

It is a pleasure to cooperate with you in this case.

With kind regards, I am

Very sincerely yours,

enc.

*Charles*



American Consulate General  
Hamburg, Germany, May 16, 1947

My dear Mr. Clason:

The receipt is acknowledged of your letter written April 29, 1947, inquiring as to the citizenship status of Mr. Jakob GWOZDZ of 24 Luisenberg, Eckernforde, Schleswig-Holstein, Germany. A check of the files of the citizenship section of this office shows that Mr. Gwozdz has not as yet contacted this Consulate General in an attempt to determine his right to an American passport. In order that his status may be adjudicated, he is being asked to fill out a preliminary citizenship application form and forward it as soon as possible.

Once this questionnaire has been checked, it will be possible to determine whether or not he may be documented as an American citizen and, if eligible for a passport, he will be aided by this office in carrying out his desire for repatriation to the United States.

Sincerely yours,

Edward M. Groth  
American Consul General

The Honorable  
Charles R. Clason,  
House of Representatives.

Digitized by srujanika@gmail.com

800-777-7071 or visit [www.holidayinn.com](http://www.holidayinn.com) for more information.

On the 1<sup>st</sup> of September, 1875, the first  
regular class of students was admitted into the  
Academy, and the first class of the  
High School was admitted into the High School, its first  
class of 100 students being admitted into the High School.

the result of the first night's efforts, and I am still at the house, and  
will be until to-morrow morning, but I am not in a very fit  
condition, having suffered a great deal from the effects of the

U.S. GOVERNMENT PRINTING OFFICE: 1913 100000 COPIES. 10 CENTS EACH.

ed that it is open to any one to go into it.

### WILHELM WILHELM

1950年 8月 15日

610 *Journal* [1977]

## 2.07.2013 - 3.08.2013

1933年1月1日，新嘉坡，馬來西亞，南洋。

CHARLES R. CLASON  
SECOND MASSACHUSETTS DISTRICT

WASHINGTON ADDRESS:  
1525 HOUSE OFFICE BUILDING

MASSACHUSETTS ADDRESS:  
POST OFFICE BUILDING, SPRINGFIELD

COMMITTEE ON ARMED SERVICES

CHAIRMAN SUBCOMMITTEE ON  
AIR MATÉRIEL

SECRETARIES:  
LESLIE W. ATKINSON  
DORIS Y. HOLLAND  
MARY ZONDIROS

Congress of the United States  
House of Representatives  
Washington, D. C.

April 29, 1947

Mr. Felix Furtek  
226 Exchange Street  
Chicopee, Massachusetts

Dear Mr. Furtek:

On receiving your letter of April 24 advising me of the correct name of Mr. Gwozdz, I called the State Department again.

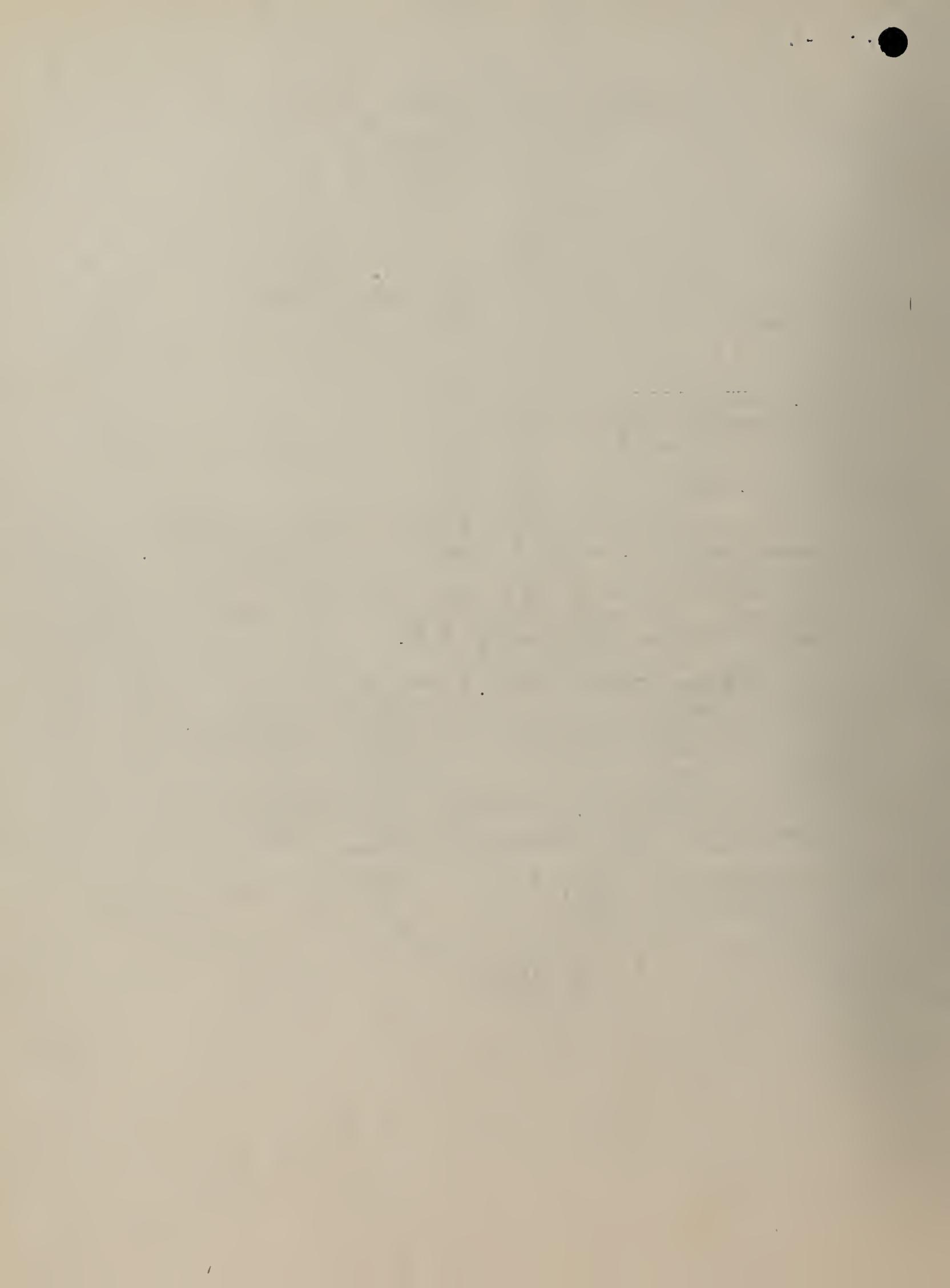
They told me today they do not have any record of any new application for a passport for him here. I am, therefore, writing the Consul at Hamburg in his behalf.

With kind personal regards, I remain

Very sincerely yours,

*Charles*

MZ/a



April 24, 1947

Hon. Charles R. Clason, M.C.  
1200 Main Street  
Springfield, Massachusetts

Dear Mr. Clason:

Thank you for your letter of April 16th.

Through error, I put Lawrence Gwozdz as the name of the immigrant, which should have been Jakob Gwozdz and whose File No. with the Department of State is VD 811.111, and most recent and correct address is: /24/Luisenberg/Eckernforde, Schleswig-Holstein, Germany.

The Consulate where the above applied for the visa is at Hamburg, Germany.

With personal regards, and thanking you for your courtesy and kindness, I remain

Very truly yours,

Notary Public, and Agent

FF:j



CHARLES R. CLASON  
SECOND MASSACHUSETTS DISTRICT

WASHINGTON ADDRESS:  
1525 HOUSE OFFICE BUILDING

MASSACHUSETTS ADDRESS:  
POST OFFICE BUILDING, SPRINGFIELD

COMMITTEE ON ARMED SERVICES

CHAIRMAN SUBCOMMITTEE ON  
AIR MATÉRIEL

SECRETARIES:  
LESLIE W. ATKINSON  
DORIS Y. HOLLAND  
MARY ZONDIROS

Congress of the United States  
House of Representatives  
Washington, D. C.

April 16, 1947

Mr. Felix Furtek  
226 Exchange Street  
Chicopee, Massachusetts

Dear Mr. Furtek:

I am glad to acknowledge your letter of April 11 concerning Lawrence Gwozdz who is now living in Poland and wishes to return to the United States.

I checked with the State Department but find that they have no information about him. It is necessary for me, therefore, to write the Consulate where he applied for the visa. I wish you would let me know at what Consulate he did file his application so that I may communicate with the proper official.

Anticipating hearing from you soon and with kind personal regards, I remain

Very sincerely yours,

*Charles*

MZ/a



April 11, 1947

Hon. Charles R. Clason, M. C.  
1200 Main Street  
Springfield, Mass.

Dear Mr. Congressman:

One of my clients, Lawrence Gwozdz, born in Chicopee, Massachusetts December 20, 1906 and now living at Polish Civilian Camp Ass. Cetre "Jägerlust" Post. Achterwha B/Kiel North Germany British Occupation Zone would like to return to the United States for permanent residence.

The American Consul states that Mr. Gwozdz has lost his United States citizenship due to the fact that he served in the Polish Army. My client, Mr. Gwozdz, claims that the Polish government compelled him to join their army and he had to swear allegiance to the Polish country, as he had no other alternative.

I would appreciate it very much if you would check whether Mr. Gwozdz has lost his American citizenship, and if so, how the same can be reinstated. Thanking you for your kindness, I remain

Very truly yours,

Notary Public, and Agent

FF:j

Date Premium  
Returned:Effective Date:  
ReductionAttached to and  
made a part of  
Policy Number

Producer Shall Fill in Policy Number Above

## APPLICATION IS MADE FOR REDUCTION IN INSURANCE AS FOLLOWS:

1. Name of Applicant: \_\_\_\_\_  
(State Whether Individual, Partnership, or Corporation)

## CREDIT

2. Mail Address: \_\_\_\_\_  
(Street) (Post Office) (County) (State)Original Expiration  
Date

3. Location of Property: \_\_\_\_\_

| 4. | Occu. Code | Const. Code | Amount of Reduction | Term in Days to Expiration | Annual Rate | Return Premium* |  |  |  |
|----|------------|-------------|---------------------|----------------------------|-------------|-----------------|--|--|--|
|    |            |             | \$                  |                            |             | \$              |  |  |  |

\* To be computed by Fiduciary Agent

5. Name and Complete Address of Producer: \_\_\_\_\_

Fiduciary Agent: \_\_\_\_\_

6. Description of Property (see instructions on reverse): \_\_\_\_\_

7. Loss payable to: \_\_\_\_\_

as interest may appear.

8. Address of loss payee: \_\_\_\_\_

9. Applicant's interest in the described property: \_\_\_\_\_

(State whether owner or nature of interest. Indicate change in interest, if any. Use space provided on schedule if necessary)

10. This application shall become a part of the policy and is made subject to any schedule attached hereto. The applicant warrants that all statements contained herein are true and correct.

Date: \_\_\_\_\_

Fiduciary Agent

Applicant

By \_\_\_\_\_

By \_\_\_\_\_

Title

Dnia 9 kwietnia, 1947 roku

Mr. Jakub Gwozdz  
/24/Luisenberg/Eckernforde  
Schleswig-Holstein, Germany

Szanowny Panie:

Ótrzymaliśmy tutaj list od Departamentu Stanu z Washingtonu  
że Pan zgubił amerykańskie obywatelstwo wstępując do Polskiej Armii  
dnia 21 marca, 1928 roku.

Niech Pan stara się przekonać konsula że Pan wstąpił do Polskiej  
Armii pod przymusem więc może konsul zatrzyma dla Pana to amerykań-  
skie obywatelstwo.

Niech nam Pan napisze i to zaraz, co konsul Panu odpowie.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny, i Agent  
226 Exchange Street  
Chicopee, Mass., U.S.A.

FF:j

FF:J

Felix Furtek, Agent.

Very truly yours,

9:00 A. M. to 12:00 noon.

Office hours are from 9:00 A. M. to 6:00 P. M. daily; Saturdays;

Kindly bring your license, and 1946 registration with you.

Please call at my office, as soon as possible, so that I may get your plates before the rush begins at the Registry.

signature.

Your Registration blank for 1947 plates is ready for your

To Our Automobile Policyholders:

November 1, 1946

FELIX S. FURTEK  
AGENT  
226 EXCHANGE STREET  
CHICOPPEE, MASS.



QUINCY MUTUAL FIRE INSURANCE COMPANY  
57 WASHINGTON STREET  
QUINCY, MASSACHUSETTS  
ESTABLISHED 1851  
A LEGAL RESERVE COMPANY  
HENRY M. FAXON, PRESIDENT  
HARVEY MACARTHUR, TREASURER  
PHILIP T. YOUNG, ASST. SECRETARY

DEPARTMENT OF STATE

WASHINGTON.



In reply refer to  
VD 811.111 Gwozdz, Jakob

April 4, 1947

REGISTERED

Mr. Felix Furtek,  
226 Exchange Street,  
Chicopee, Massachusetts.

Sir:

Reference is made to the Department's letter of March 28, 1947 in answer to your letter of January 14, 1947 concerning the visa case of Mr. Jakob Gwozdz.

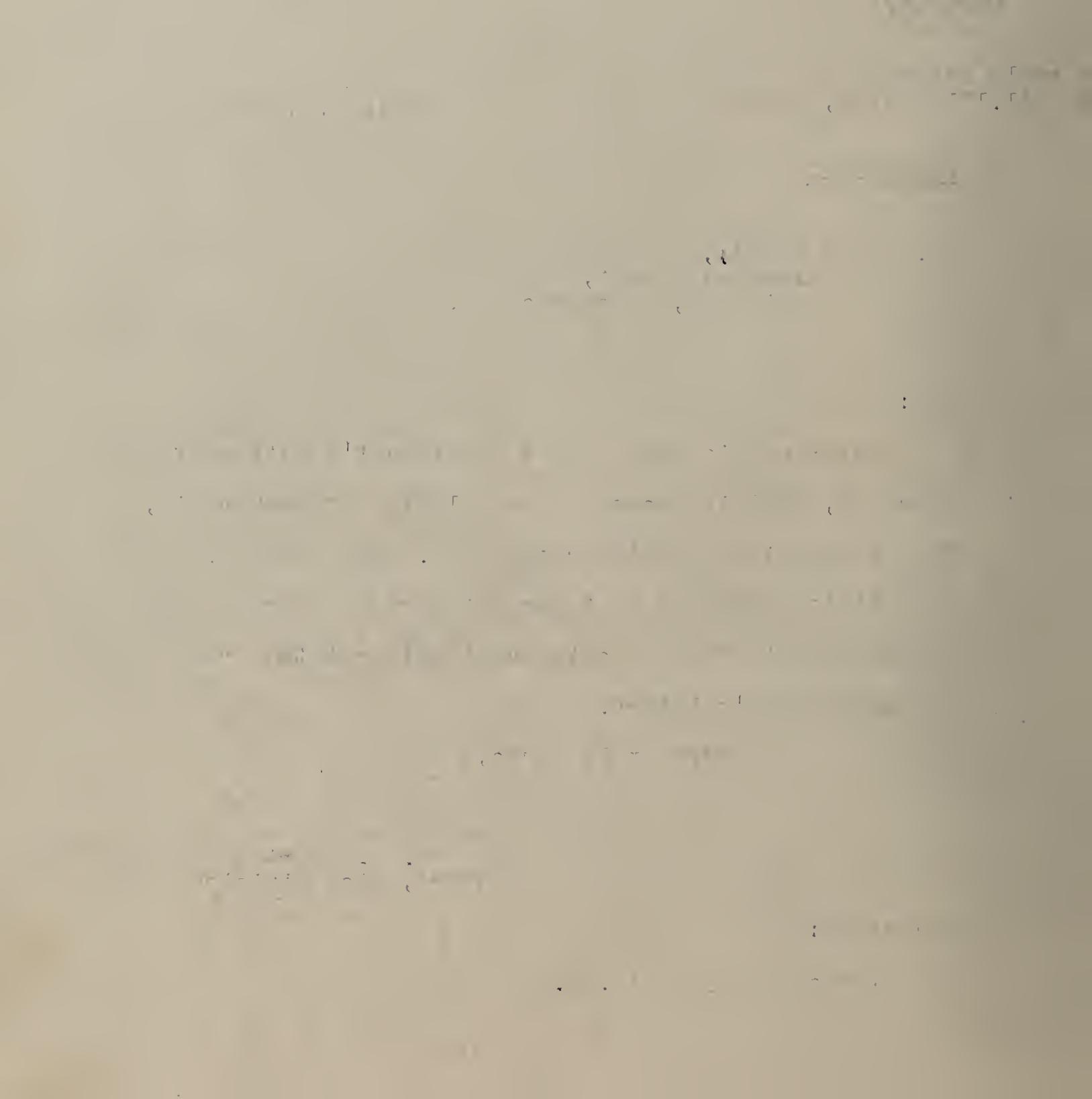
It is regretted that the attached Treasury check in the amount of \$10 was inadvertently omitted from the Department's letter.

Very truly yours,

*G. J. Haering*  
G. J. Haering  
Chief, Visa Division

Enclosure:

Treasury Check \$10.00.



April 3, 1947

Department of State, U.S.A.  
Washington 25,  
D. C.

Dear Sirs:

This will acknowledge the receipt of your letter of March 28th, relative to VD Bill.111 Gwozdz, Jakob with enclosure, but the check for Ten (\$10.00) Dollars about which you mentioned, was not enclosed.

Very truly yours,

Notary Public, and Agent

FF:j

FF:6

Felix Furtek, Agent.

Very truly yours,

9:00 A. M. to 12:00 noon.

Office hours are from 9:00 A. M. to 6:00 P. M. daily; Saturdays;

Kindly bring your license, and 1946 registration with you.

Your plates before the rush begins at the Registry.

Please call at my office, as soon as possible, so that I may get

signature.

Your Registration blank for 1947 plates is ready for you

To Our Automobile Policyholders;

November 1, 1946

CHICOPPEE, MASS.  
 226 EXCHANGE STREET  
 AGENT  
 FELIX S. FURTEK



QUINCY MUTUAL FIRE INSURANCE COMPANY  
 57 WASHINGTON STREET  
 QUINCY, MASSACHUSETTS  
 ESTABLISHED 1851  
 A LEGAL RESERVE COMPANY  
 HENRY M. FAXON, PRESIDENT  
 HARVEY MACARTHUR, SECRETARY  
 PHILLIP T. YOUNG, ASST. SECRETARY  
 JAMES F. YOUNG, PRESIDENT  
 THE DOORWAY TO SECURITY

DEPARTMENT OF STATE  
WASHINGTON



In reply refer to  
VD 811.111 Gwozdz, Jakob.

March 28, 1947

Mr. Felix Furtek,  
226 Exchange Street,  
Chicopee, Massachusetts.

Sir:

Reference is made to your letter of January 14, 1947 addressed to the Passport Division with which you enclosed a check in the amount of ten dollars for use in the payment of the passport fees for Jakob Gwozdz, now residing in the British zone of occupation in Germany, who was born in Chicopee, Massachusetts, on December 20, 1906.

The records of the Department disclose that Jakob Gwozdz has expatriated himself under the provisions of Section 2 of the Act of March 2, 1907, by taking an oath of allegiance to the Polish Government after entering the Polish armed forces on March 21, 1928.

Therefore he will have to be in possession of an appropriate immigration visa issued by an American consular officer abroad for entry into the United States. As you will note from the enclosed leaflet regarding the resumption of limited visa services in Germany and Austria, American consular officers in those countries are authorized to issue visas only to those persons who come within one of the categories mentioned therein. Since Mr. Gwozdz is residing in the British zone of occupation it would not appear that he is eligible to obtain an immigration visa at this time. I am therefore enclosing a United States Treasury check drawn payable to your order in the amount of ten dollars.

Very truly yours,

*G. J. Haering*

G. J. Haering  
Chief, Visa Division

Enclosures:

1. German leaflet.
2. Treasury check  
for ten dollars.



January 14, 1947

Department of State  
Passport Division  
Washington, D. C.

Dear Sirs:

Re: Jakob Gwozdz  
Polish Civilian Camp  
Ass. Cetre "Jägerlust"  
Post. Achterwha B/Kiel  
North Germany  
British Occupation Zone

I am enclosing a check for Ten (\$10.00) Dollars  
for the above's passport. The above was born in Chicopee,  
Massachusetts December 20, 1906.

Kindly notify the American Consul in Germany of the  
same.

Very truly yours,

Notary Public, and Agent  
P.S. Mr. Lawrence Gwozdz, 212 Lyman St., Holyoke, Mass., uncle  
of the above-mentioned Jakob Gwozdz, is ready to send you the fee  
FF:j covering transporation costs and other expenses at once.  
for Jakob Gwozdz.

## CHICOPPE BANKERS CORPORATION

Kreslony siedzibie w USA:

bo jutro mogę zająć takie okoliczności, iż będę zapoznany z latwicę sprawę.  
stąd do nas w kopercie ktrą w tym celu posyłały. Prosimy pamiętać, że potrzeba działać szybko i to zaraz,  
Dla tego bardzo dobrze Państwo uczyń, wypłacią zaliczony kwoty prosimy dzisiaj wy-

23 grudnia, 1937 roku. Władyśław Kamiński, 114 Chicopee St., Chicopee, Mass."

krótkim czasie i prawie bez zanętych kłopotów z mei stroną.  
zal do kwater emigracyjnej, p. Felix Furtek sprzedził go do Ameryki w roku 1937 w miejscowości  
siostrzecza rodzonego w Polsce, Mieczysława Stefanika. Pomiędzy mój wspomniany krewniak nale-  
Corp., 224 Exchange St., Chicopee, Mass., ktorę p. Felix Furtek jest zarządcą, za sprawadzenie mego  
„Nimżeżem skradam szczerze me podziękowania firmie kart okretowej Chicopee Bankers

21 czerwca, 1938. Katarzyna Kupiec, 51 Enfield St., Indian Orchard, Mass."

i skąginięcie wszystkich naszych mówiących do Ameryki w trzech ratach mieścięczych.  
w Publiczneemu w Chicopee, Mass., za rzetelne przeprowadzenie mojej sprawy majątkowej w Polsce  
„Ja, nimże podpisana, Katarzyna Kupiec, dziekuję serdecznie p. Felixowi Furkowi, Notariuszo-

Prosimy przeczytać, co pisała nasi wdzierżeni klienici o nas:

nic za naszą pracę, a włącoony nam zatrudniony co do centa.  
gę zwołki. Czy sprawą Państwa mówiącą się zająć? Gwarantujemy kompletne zadowolenie, lub nie zaledwie  
ostatnim liscie było niesiąsnego lub niezrozumiałego. Prosimy więc o opisanie nam, co jest powodem tak dlu-  
Do, dnia dzisiajzego nie otrzymaliśmy jednak zadejrzeczowej odpowiedzi i nie wiemy, co w naszym  
sprawę za włączeniem naszego zatrudnionego, lub nawet niektóra sprawę gotowością byli zatrudnici kredyt.

Podaliśmy cenne za naszą usługi bardzo umiarkowane i gotowością byli wykonać wszystko i dokonczyć  
lepiej, dając kompletne zadowolenie Państwu, oraz wszystkim stronom interesowanym.  
jak mozaiką najełpiej. Gotowością byli zająć się całą sprawą zaręczyskim, że zostanie ona zatrudniona jak naj-  
dalej czas temu pisaliście Państwo list do nas w sprawie .....  
Zadaniu Państwo:

Dnia .....

224 EXCHANGE ST., CHICOPPE, MASS.

niedzię z Polski jest naszą specjalnością.

Zatrudniały mątkowe i notarialne na terenie całej Polski. Sprzedaje karty okretowej na wszystkie linie. Wysyła  
pieniądze w dolarach i złotych. Kupuje bondy polskie i krajowe oszczędności. Sprzedaje realności i sprawadzanie ludzi i pie-  
zak mowa na jaję.

FELIX FURTEK, PREZES I NOTARIUSZ PUBLICZNY

CHICOPPE BANKERS CORPORATION

Dnia 14 stycznia, 1947 roku

Mr. Jakób Gwózdz  
Polish Civilian Camp  
Ass. Cetre "Jägerlust"  
Post. Achterwha B/Kiel  
North Germany  
British Occupation Zone

Szanowny Panie:

Z polecenia stryja Pana, pana Wawrzyniec Gwózdz zamieszkały w sąsiednim mieście Holyoke, Massachusetts przesyłam Panu metrykę urodzenia Pana wystawioną w języku angielskim przez Stan Massachusetts, a która udowadnia że Pan urodził się w mieście Chicopee, Massachusetts dnia 20 grudnia, 1906 roku i że Pan zapisany jest jako Jacobus Gwozdz.

Te metrykę powinien Pan przesłać pocztą do Konsula Amerykańskiego najbliższego z prożą o wydanie paszportu Amerykańskiego gdyż Pan chce wyjechać do swojej Ojczyzny Ameryki.

Jak tylko Pan list ten otrzyma, niech zaraz Pan o tem napisze list do swojego stryja, pana Gwózdz. A gdy Pan paszport dostanie, to proszę o tem wprost do mnie napisać, a ja wyśle Panu kartę okrątową (szyfkartę), i to natychmiast.

Nadmieniam jeszcze że ja porobiłem starania tutaj w Ameryce aby Panu wydano paszport jak najprędzej.

Z szacunkiem,

FF:j

Notaryusz Publiczny, i  
Agent  
226 Exchange Street  
Chicopee, Mass., U.S.A.

27. Where is the nearest fire alarm box?

26. Is combustible stock storage isolated by fire walls?

25. Are window openings protected from exposure fires?

24. Is there any part of the premises that the watchman fails to visit?

23. How many sprinkler heads are kept in reserve?

22. Are any sprinklers or sprinkler pipes exposed to freezing?

21. Are any sprinklers obstructed by partitions, piles of merchandise, etc.?

20. Are any sprinkler heads coated or corroded?

19. Are all water pails, hose, nozzles and chemical extinguishers in place and in good condition?

18. Are there any violations of rules on smoking?

17. Are fire escapes obstructed, broken or out of order?

16. Are fire doors or shutters ever left open at night, or on Sundays or holidays?

15. Are any electric fuses replaced by wire or other improper current-carrying materials or devices?

14. Are electric cords looped over nails or in contact with any other metallic objects or surfaces?

13. Are there any broken electric fixtures or loosened wires?

12. Are there any open flame lights near combustible material?

11. Is the fuel supply safely stored?

10. Is any woodwork or other combustible material too near steam pipes, boilers, fuses or furnaces?

9. Are any entrances obstructed?

8. Are any aisles obstructed?

7. Are there any broken windows, plastering, partitions, flooring, or other similar defects?

6. Are any waste cans not emptied daily after closing hours?

5. Is there any oily waste or other greasy material outside of approved waste cans?

4. Is there any unnecessary combustible material in the yard or court?

3. Are the packing and shipping rooms cleaned thoroughly at closing time?

2. Is the basement clean?

1. Are there any accumulations of dirt or rubbish on the premises?



(Approved by the National Board of Fire Underwriters)

**MERCANTILE ESTABLISHMENTS**  
**FOR**  
**SELF INSPECTION BLANK**

Do

Ranowatego Pana Notariusza

Publicznego i Agenta p. Feliksa Furka

Prośba o pomoc.

Dowosz Panu, że list Pana z dn. 9.4.62  
otrzymanem 25.4.62 r.

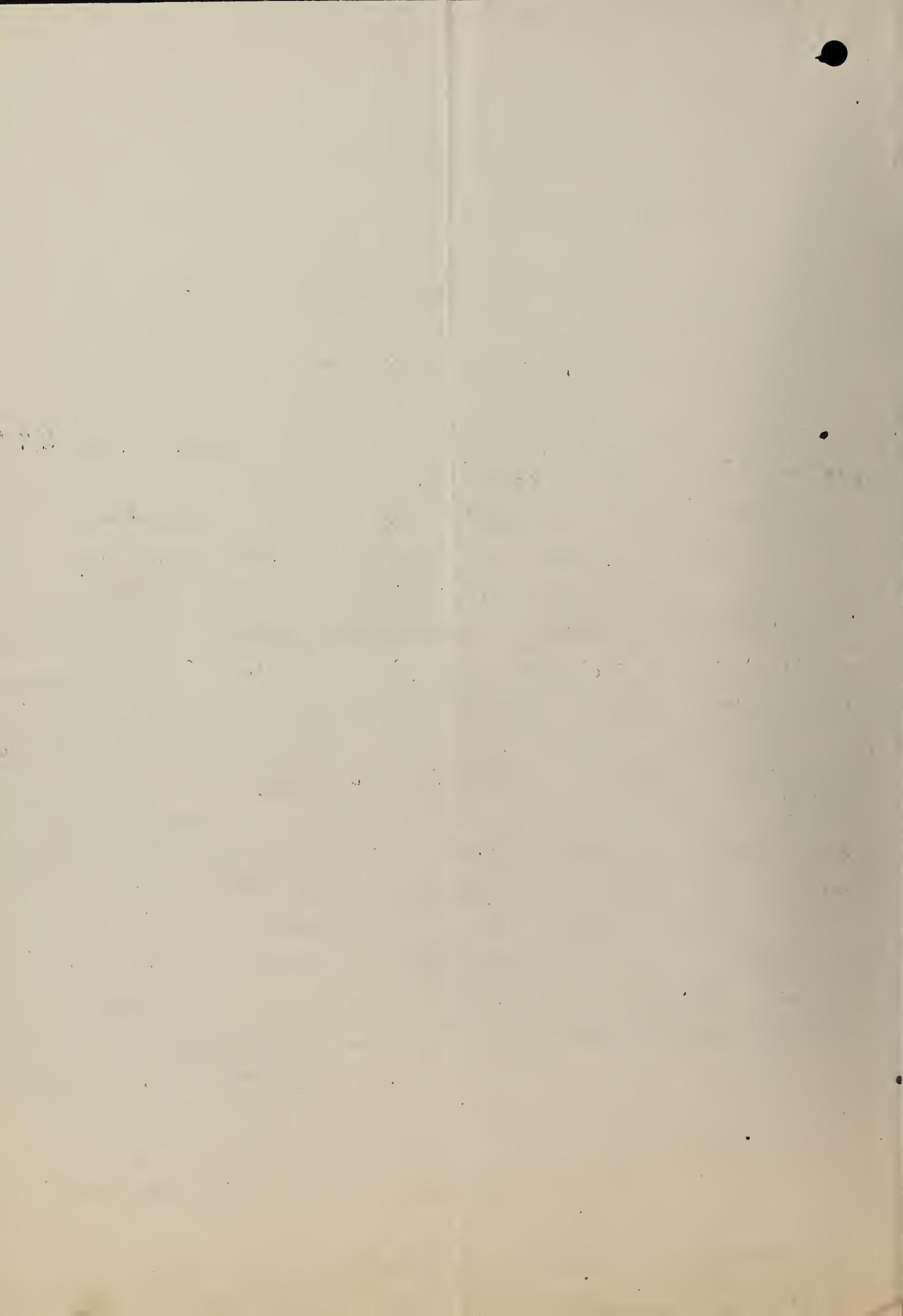
Niedopuszczenie zawarte w liście Państwa  
jest ciemnym wielce bolesnym dla mnie  
ponowas i znacza, że brzeg obywatelstwa  
amerykańskiego, brzeg rozwosznic ostatnich  
desek ratuszku w mym cieśku obecny  
położenie wśród obyczek i na obcej ziemi.

Ranowy Panie! Na wstępie przytaczam  
argument mego tłumaczenia się.

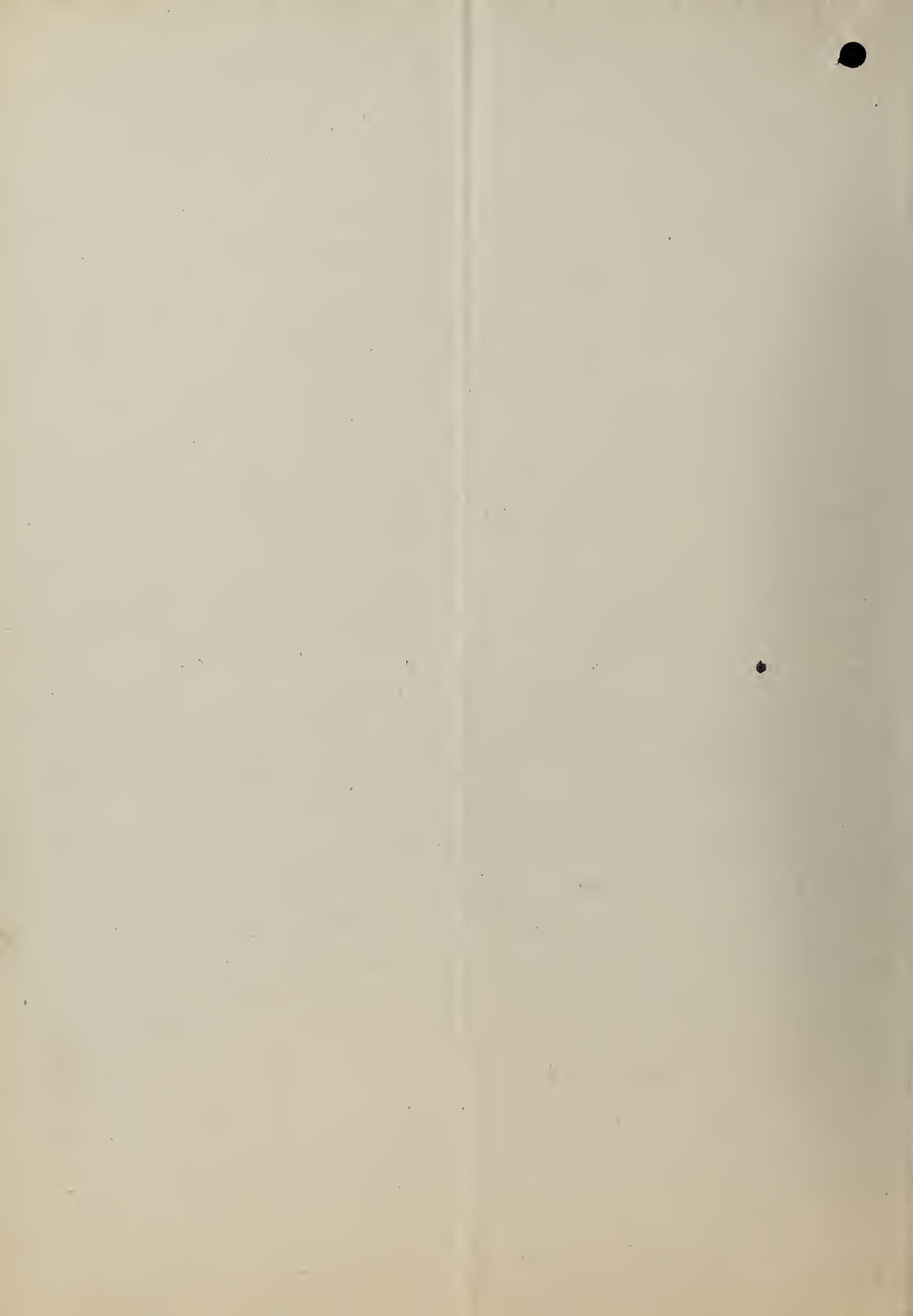
Otoż Pan, jako prawnik, o wysokim  
poziomie kultury legalnej i znający prawo,  
mało to da argumentu lagodzący.

Ja piszę do Pana, prosię się ekspre-  
wować iść przed prawem, prosię Depart-  
ment Stanu w Waszyngtonie o przywró-  
cenie mi obywatelstwa amerykańskiego,  
ponieważ ja czuję się obywatelem Ameryki  
i chcę służyć pod tym standardem  
gwiazdostym i być mu pozytywnym.

Ranowy Panie! Pan pisze do mnie,  
że Departament Stanu pozbawia mnie  
obywatelstwa amerykańskiego, ponieważ



10. wstąpienie do Polskiej straży.  
 Otoż jest wprost przeciwnie. Ta nie wstąpiła  
 ochotniczo do Polskiej straży, tylko zostało ją  
 powołany poborowo wedle ustawy Polskiej  
 będąc wcale nieświadomy, iż staje w straży  
 Polskiej straży obywatelstwa amerykańskiego.  
 Wyklikte więc stąd skutki nie wywiązały  
 z mojej osobistej winy. Ja jestem tylko ofiarą  
 wojny jednej i drugiej. Jak Panu wiadomo, ja  
 przeszedłem (wstąpiłem) zackiem z  
 Ameryki w wieku pełnoletnini, tylko jako  
 mały chłopiec, przed wojną 1914 r. przyje-  
 chalem z rodicami do Austrii na  
 krotki pobyt u krewnych. W czasie  
 działań wojennych byłem zamknięty  
 wraz z rodicami do węzłówki z mojego  
 na miejsce, z frontu austriackiego na  
 pozyski i niemieckie. Wreszcie, po zakońce-  
 niu działań wojennych, rodzice wycofali  
 i skoczyli wojnę, nie mając możliwości na  
 powrót do Ameryki, pozostały w Polsce.  
 Nowo-powstała Polska nadaje swoje obywatelstwo  
 wrytkim Polakom bez względów na miejsce  
 narodzenia. Ja byłem zamknięty opuścić  
 rodziców w pozułatwianiu pracy, nie mając  
 ani wykształcenia, ani żadnej fachów.  
 Także od momentu kultury (pracownictwa  
 w lasach przy drzewie) nie wiele zdałem  
 sobie sprawy, co to jest obywatelstwo  
 i jaka jest różnicą między Polskim a  
 Amerykańskim. To jest, gdy przyjechał  
 tam odbywało się studia wojskowej wedle  
 ustawy Polskiej, zabranie które w 1928 r.

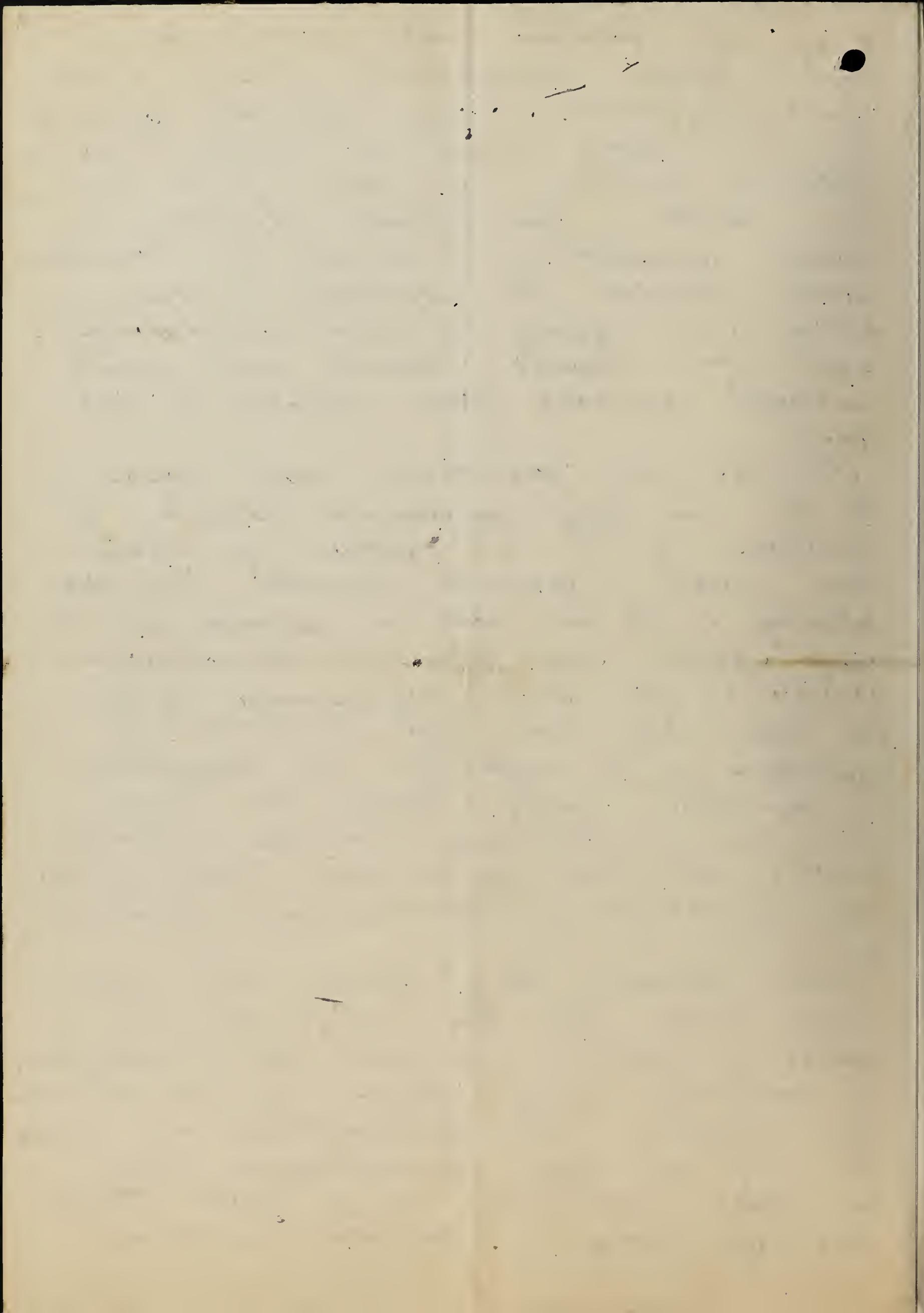


3.

a ja nie edwatem sobie sprawy, że w  
mój testowy amerykańskiej, fraco w ten  
sposób obywatelstwo swojej piórwoej Grecji  
w 1939 r. biorgie ukrat w wojnie przeciw  
flitterowi do statku się jako jeniec wojenny  
do Niemiec i tym samym stażem po  
stronie sojuszników. W wojnie tej stażem  
brata Władysława tai urodzonego w Ameryce,  
który został spalony w obozie koncentracyj-  
nym przez Niemców. Rodzina moja została  
natomiast wywieziona przez Sowietów w głąb  
Rosji.

Obok tak się przedstawiła moja sprawa.  
Co się teraz tyczy prokuratora konsula w  
Hamburku, to ja nie jestem w stanie  
tego zrobić, ponieważ konsulat jest pre-  
petuowany i nie ma mowy o dostaniu się do  
miego osobiście. Ta była w konsulacie  
17.4.67r. To jest przed oznakowaniem listu  
od Pana. Dali mi tam 8 kartek do  
wyptania w 182. angielskim, co uczy ukiem  
i przedstawić pocztą. Konsul więc jasne  
nie wie o odrzuceniu odpowiedzi z deporta-  
mentu, wobec tego sprawę moją śledzi jeszcze  
za przedstawiania w Departamencie w Waszyngto-  
nie.

Niech Kaukany Panie! Gwarę na prosp  
Pana bardzo, aby Pan raję się swoją  
sprawą i osobisticie pojechał do Washingtonu  
i przedstawił moją sprawę wedle wskaza-  
nego terminu, jak najkrócej staniej dla mnie.  
Co się teraz tyczy wyznaczania. Panu  
to prosp porozumieć się z nim stajem,  
który był chętny w powrocie pieczęciuej.



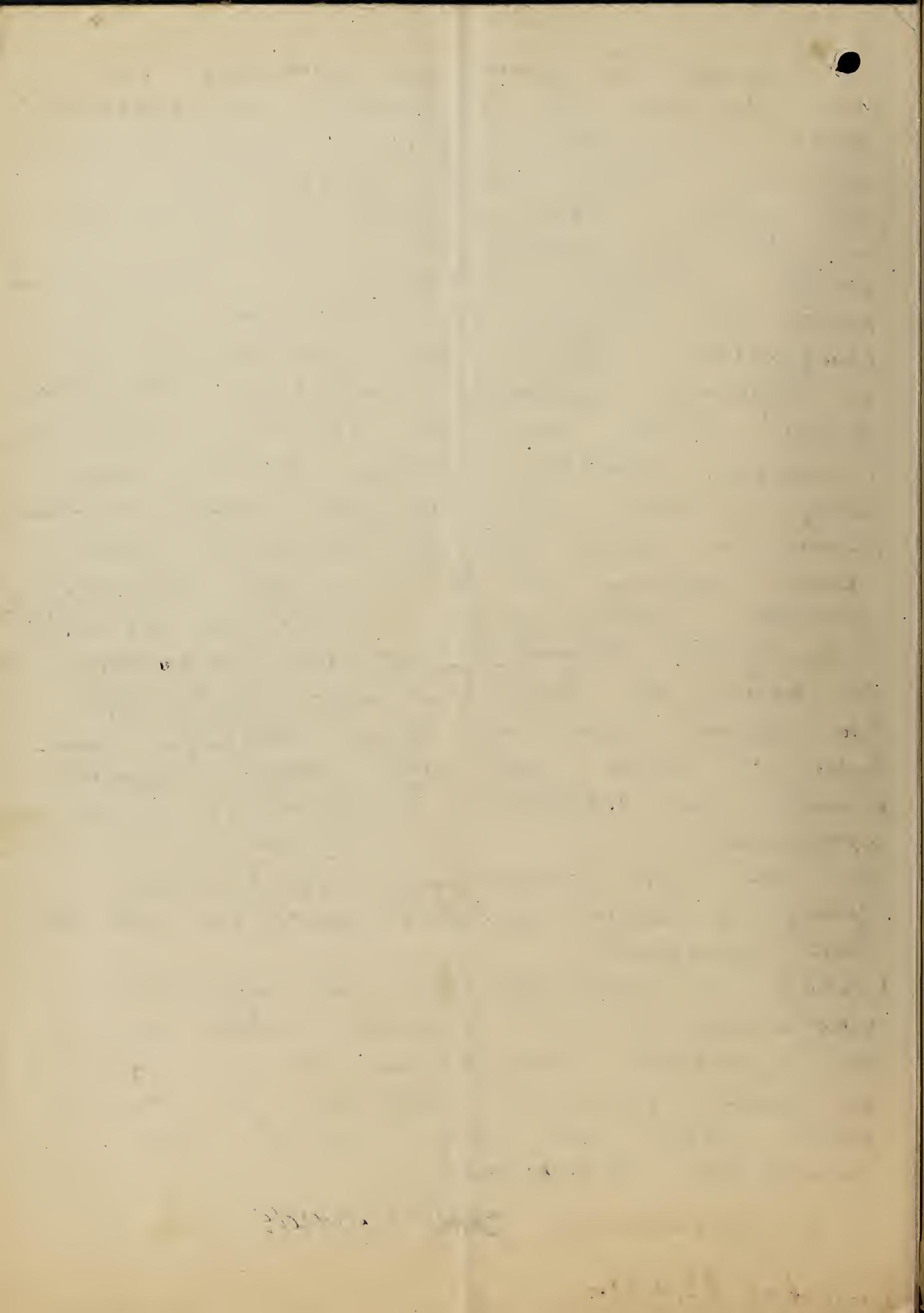
pieciodziesiąt marzec nie potrafią, goły  
 nie odkrywane ich w walce amerykańskie  
 tylko amerykańskiej. Goły w ponocnej nie  
 ma być tylko paczka się dność we.  
 ale goły Pana starania w Deparmentu  
 nie odniosły żadnego skutku, bo  
 prosp. pozywiać starania o dopuszczenie  
 mnie na wjazd do Stanów Jako  
 emigrantowi. Jest mi wiadomość, że  
 w Ameryce istnieje instytucja humani-  
 тарna, która ma za zadanie przyjmieć  
 a pomóc ofiarom wojny, które nie  
 mogą powrócić do dawnych miejsc zamiesz-  
 kania. Ja należę do tej kategorii jako  
 żeniec wojenny A. P. 875 i jako wysiedlenie  
 powinien mieścić się zamknięcia do 1939.  
 jest Równe Wołyńskie, więc za Bugiem,  
 co należy do Rosji. I więc, gdyby się  
 Pana musiał uciec do tego dnia, nie-  
 tyku, to niech moje stary robi zapotre-  
 bowanie na robotnika zatrzymać.

Ja eas po poety wypu-  
 sprawy w miarę możliwości zatrzymać  
 Pana wynieść.

Chcę z nimi i głowiąć na odpowiedź z  
 wiadomością, bo jeśli sprawie okazie się w  
 obu wypadkach bezwzględna to ja będę  
 się musiał zadowolić emigracji do innych  
 państw, goły nie chęć weć pod  
 panowania komunistów.

z poważaniem Józef Grzegorz

Luisenborg 29.4.47.



George. M. Hart

